

بارت، ماریو، ۱۹۷۲م	Barth, Mario
دایرةالمعارف زبان زنان و مردان، راهنمایی برای مردان درمانده و درک سادهتر مردان / نویسنده ماریو بارت، سوزانه فرویش، کستانه کلایز، ترجمه مهشید میرمعزی - تهران، نشر ثالث، ۱۳۹۶.	
۲۲۲ ص.	
شابک ۹۷۸-۶۰۰-۲۰۵-۱۸۹-۷	ISBN 978-600-405-189-7
عنوان اصلی	Largenscheidt Frau-Deutsch/ Deutsch-Frau
روابط زن و مرد - جنبه‌های روانشناسی	
زنانشویی - ارتباط - جنبه‌های روانشناسی	Men-Woman Relationships-Psychological Aspects
زبان - روانشناسی	Communication in Marriage-Psychological Aspects
مردان - روانشناسی	Women-Psychology
فرویش، سوزانه	Men-Psychology
کلایز، کستانه	Frühlich, Susanne
۲۵۲ پ / HQ ۸۰۱	Klein, Constanze
	۱۵۸۱



دفتر مرکزی: خیابان کریمخان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / پ ۱۵۰ / طبقه چهارم
 فروشگاه شماره یک: خیابان کریمخان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / پ ۱۴۸
 فروشگاه شماره دو: اتوبان شهید بهشت / مجتمع ایران مال / طبقه G3 / شماره ۱۸۳
 توزیع: خیابان کریمخان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / پ ۱۵۰ / طبقه همکف
 تلفن گوید ۰۲۱ ۲۵۲۲۶ - ۰۲۱ ۲۲۲۷ - ۰۲۱ ۵۰۰ - ۰۲۱ ۷۰۰ - ۰۲۱ ۱۶۶۶ - ۰۲۱ ۱۶۶۶

• سایت اینترنتی: www.salespublication.com

• پست الکترونیکی: info@salespublication.com - salespub@gmail.com

■ دایرةالمعارف زبان زنان و مردان، راهنمایی برای مردان درمانده و درک سادهتر مردان

• ماریو بارت، سوزانه فرویش، کستانه کلایز • ترجمه مهشید میرمعزی • ناشر: نشر ثالث

• مجموعه ادبیات ترجمه

• چاپ اول: ۱۳۹۶ / ۱۱۰ نسخه

• لینتوگرافی ثالث • چاپ: ارشک • صحافی: ارشک

• کلیه حقوق محفوظ و متعلق به نشر ثالث است.

ISBN 978-600-405-189-7

شابک ۹۷۸-۶۰۰-۲۰۵-۱۸۹-۷


• قیمت: ۲۸۰۰۰ تومان

فهرست

۷	.....	مقدمه
۱۱	.....	۱. سر و صداها و گفته‌نشده‌ها
۲۱	.....	۲. آشنایی
۳۱	.....	۳. زندگی روزمره
۴۹	.....	۴. مشاجرات
۵۳	.....	۵. اثبات عشق
۶۵	.....	۶. مقیاس‌های مردانه
۷۷	.....	۷. دروغ‌ها
۸۳	.....	۸. رابطه خصوصی
۸۹	.....	۹. بچه‌ها، بچه‌ها
۹۷	.....	۱۰. خرید کردن
۱۰۳	.....	۱۱. مرد در دوران کهنولت
۱۰۹	.....	۱۲. شغل
۱۱۵	.....	۱۳. به این ترتیب زن او را به حرف می‌آورد
۱۲۳	.....	۱۴. چیزهای دیگری که زنان باید بدانند
۱۲۷	.....	۱۵. بهترین نکته (در پایان)

مقدمه

? «زن چه می خواهد؟» ظاهراً فریید این سؤال را روزی با همان کندذهنی همیشگی مردانه مطرح کرده است. گویی چیز سختی است. چون همه می دانند که زنان فقط یک چیز می خواهند: بالاخره دنیای مردان را درک کنند. ضمن این که ما زنان همواره آن چیزی را که می خواهیم به وضوح بیان می کنیم؛ مثلاً «یک پالتوی گوجه ای» یا «اگر بار دیگر حوله های خیس خود را همین طوری روی زمین بیندازی، می کشمت!» آن صدایی که مردان به عنوان صحبت کردن از خود درمی آورند، به اندازه صدای وال ها اسرارآمیز است.

 برای مثال وقتی شب به خانه می آیند، با صدای بلند نفس می کشند و بعد خود را روی مبل راحتی می اندازند، منظورشان چیست؟ آیا مشکلی در ریه آن ها به وجود آمده است؟ آیا زن همسایه لحت در باغچه خانه ما ایستاده است؟ این را کسی نمی داند و هرگز هم نخواهد دانست، چون آن ها در جواب سؤال «مشکلی داری؟» طبیعاً جواب قانع کننده و عاقلانه ای نمی دهند (مگر این که «هوممم» را یک جواب به حساب بیاوریم). بیهوده نیست که می گویند: «حرف مرد، یکی است.»

در حالی که بر اساس تحقیقات انگلیسی‌ها، یک مرد حدود دوازده هزار کلمه در روز حرف می‌زند. این تقریباً نصف کلماتی است که یک زن روزانه بر زبان می‌آورد (یعنی ۲۳۰۰۰ کلمه)!

ولی در واقع ما با این موضوع هم می‌توانیم کنار بیاییم، به شرطی که مردان از همان مقدار کلمه‌ای که در روز استفاده می‌کنند، بهره جویند تا مثلاً به طور مفصل برایمان شرح دهند که بالاخره چه چیز ما را دوست دارند. به جای آن، همان مقدار محدود کلمات را هم در محل کار، هنگام ورزش کردن یا وقتی با تلویزیون حرف می‌زنند، مصرف می‌کنند (بای احبب، این که آفساید بوده) و در خانه خاموش، به فکر قرار می‌زنند.

طبیعی است که این مقدار محدود کلمات مورد استفاده در روز، پیش از آنچه برای یک رابطه هماهنگ مفید باشد، فضایی برای شرح و تفسیر به وجود می‌آورد. برای مثال جمله کوتاه: «به تو تلفن خواهم کرد» آن هم پس از یک شب هیچ‌انگیز، فقط در موارد بسیار نادر به آن معناست که ما متوجه شده‌ایم یا برداشت کرده‌ایم؛ یعنی مرد حداکثر نیم‌ساعت دیگر گوشی را برمی‌دارد تا زیر گوش ما نجوای عاشقانه کند؛ و وقتی ادعا می‌کند بیماری خیلی جدی و شدیدی داشته است، بسیار امکان دارد که سرماخوردگی خفیفی گرفته باشد.

اگر بخواهیم دائم به این فکر کنیم که منظور مرد چه بوده است، باید وقت زیادی صرف کنیم. وقتی که شاید بتوانیم در جای دیگری بسیار مؤثرتر از آن استفاده کنیم. به علاوه این وضعیت اصلاً مطلوب نیست که یک زن نمی‌داند، جایگاهش نزد مرد کجاست، چون مرد از دادن هر گونه اطلاعات قابل فهم در باره خودش اجتناب می‌کند. این موضوع پیامدهایی دارد. بالاخره عدم وجود گفتگو و صحبت کافی، پس از مشکل الکل، در مقام دلایل طلاق قرار دارد.

و البته به دلیل اول که دور شدن روحی از همسر باشد هم کمک‌هایی می‌کند.

بنابراین وقت آن رسیده است که علیه آمار بالای طلاق اقدامی صورت گیرد. به این ترتیب که کد صحبت‌های مردانه را بشکنیم.

ما قصد داریم با کمک این کتاب، نوری بر این منطقه تاریک بتابانیم که مردان نام آن را «ارتباط» می‌گذارند. دلیل این که برای نوشتن کتاب به دو نویسنده نیاز بود هم مشخص است. اول این که ما باید با نوشتن این کتاب راهنما، همزمان دو وظیفه را انجام دهیم: در مورد یک زبان خارجی به نام «زبان مردان» تحقیقات کنیم و در عین حال کنترل اعصابمان را هم از دست ندهیم.

و دوم این که دیگر نباید آن روز بزرگ را به تنهایی جشن بگیریم که در آن برای اولین مرتبه کلمه «اوم!» را درست و حسابی به عنوان «عزیزم، من واقعا تو را دوست دارم، ولی حالا بسیار عصبی‌ام. نمی‌شود بعد حرف بزنی؟ مثلاً چهار هفته دیگر؟» ترجمه کنیم.

به زودی و پس از مطالعه این کتاب، می‌توانید پیروزی خود را در این حوزه جشن بگیرید. با خیال راحت نوشابه‌ای در یخچال بگذارید و بهترین دوست خود را به خانه دعوت کنید! حتی اگر نتوانیم صددرصد تضمین کنیم که از تمام چیزهایی که در این کتاب ترجمه می‌کنیم، خوشتان خواهد آمد، یک نکته حتمی است: این کتاب چشم‌های شما را باز خواهد کرد!